

1 Montaje

Coloque el switch desde arriba, emplazando la ranura en el carril (A). Empuje la base del switch en dirección al carril hasta escuchar que encastra (B).

2 Desmontaje

Emplee una herramienta apropiada para tirar del anclaje hacia abajo (A). Retire levemente el borde inferior delantero, separándolo del carril (B). Levante el switch para separarlo del carril.

3 Unión/Separación

Desconecte la tensión de alimentación y deslice el módulo de ampliación a lo largo del carril en dirección (A) para unirlo. Asegure la conexión con los tornillos (C). Para separar, suelte los tornillos (C) y deslice el módulo en dirección (B), de ser necesario con la ayuda de un destornillador.

4 Montaje de los módulos de interfaz

Conecte los módulos de interfaz en los alojamientos de los módulos base. Al hacerlo, las placas guía de la parte superior de los módulos deben introducirse con cuidado y sin torcerlas en las ranuras guía del módulo base. Deslice ahora los módulos de interfaz perpendicularmente en dirección al módulo base, hasta que el conector macho y la sujeción hayan encastrado.

5 Fijación de los módulos de interfaz

Fije el módulo de interfaz con el tornillo que está en la parte de abajo, a la derecha.

6 Liberación de los módulos de interfaz

Suelte el tornillo de fijación.

7 Extracción de los módulos de interfaz

Presione el anclaje (A) y tire con cuidado del

8 Conexión de la tensión de alimentación (ejemplo 1)

El dispositivo completo (US1, US2, alimentación de sensores y contactos de alarma) se alimenta de una fuente de tensión.

9 Conexión de la tensión de alimentación (ejemplo 2)

Conexión redundante de la tensión de alimentación y alimentación de sensores independiente.

10 Dimensiones de la carcasa

11 Interfaz de comunicación V.24

Deben ajustarse los siguientes parámetros de transmisión:

Bits por segundo	38400
Bits de datos	8
Paridad	No
Bits de parada	1
Control de flujo	No

12 Asignación de contactos del conector macho RJ45 con el switch estándar (10/100 MBit/s)

Pin 1	RD+
Pin 2	RD-
Pin 3	TD+
Pin 6	TD-
Pin 4, 5, 7 y 8	sin uso asignado

13 Asignación de contactos del conector macho RJ45 con el switch Gigabit (10/100/1000 MBit/s)

Pin 1	DA+
Pin 2	DA-
Pin 3	DB+
Pin 4	DC+
Pin 5	DC-
Pin 6	DB-
Pin 7	DD+
Pin 8	DD-

Español	Código de ID	Código de longitud	Canal de datos de proceso	Mapa de direcciones de entrada	Mapa de direcciones de salida	Canal de parámetros (PCP)	Longitud de registro
---------	--------------	--------------------	---------------------------	--------------------------------	-------------------------------	---------------------------	----------------------

Italiano	ID code	Codice lunghezza	Canale dati di processo	Spazio di indirizzamento di ingresso	Spazio di indirizzamento di uscita	Canale dei parametri (PCP)	Lunghezza del registro
----------	---------	------------------	-------------------------	--------------------------------------	------------------------------------	----------------------------	------------------------

Français	Code ID	Code de longueur	Canal des données de process	Espace d'adressage d'entrée	Espace d'adressage de sortie	Canal de paramètres (PCP)	Longueur de la trame
----------	---------	------------------	------------------------------	-----------------------------	------------------------------	---------------------------	----------------------

English	ID code	Length code	Process data channel	Input address area	Output address area	Parameter channel (PCP)	Register length
---------	---------	-------------	----------------------	--------------------	---------------------	-------------------------	-----------------

Deutsch	ID-Code	Längen-Code	Prozessdatenkanal	Eingabe-Adressraum	Ausgabe-Adressraum	Parameterkanal (PCP)	Registerlänge
---------	---------	-------------	-------------------	--------------------	--------------------	----------------------	---------------

Switch Gigabit modulaire administrable

Consignes de sécurité

IMPORTANT : Observer les mesures de précaution nécessaires lors du manèment des composants sensibles aux décharges électrostatiques (EN 61340-5-1 et EN 61340-5-2 ainsi que CEI 61340-5-1 et CEI 61340-5-2).

Observer également les informations contenues dans la fiche technique correspondante et le manuel d'utilisation sous www.phoenixcontact.net/download.

IMPORTANT : Dommages matériels – Avant d'insérer/de retirer des modules d'extension, couper la tension d'alimentation.

IMPORTANT : Dommages matériels – Ne jamais raccorder plus d'un module d'extension à la tête de station.

IMPORTANT : Dommages matériels – Le module doit être positionné à la verticale sur un profilé monté horizontalement. Les fentes d'aération ne doivent pas être couvertes afin que l'air puisse circuler librement. L'écart avec les fentes d'aération du boîtier doit être d'au moins 10 cm.

- | | |
|--|---|
| 1 Mémoire de configuration au format SD | 7 Emplacements pour modules interface |
| 2 Adresse MAC (message en clair/code barre) | 8 Ports cuivre de la tête de station |
| 3 Affichage de diagnostic | 9 Collier de fixation pour profilé |
| 4 Voyants d'état de la tension d'alimentation | 10 Emplacements SFP de la tête de station |
| 5 Voyants d'état des ports | 11 Interface V.24 au format Mini DIN |
| 6 Raccordement et fixation pour module d'extension | 12 Raccordement de signalisation indépendant du potentiel |
| | 13 Raccordement entrées de signal |
| | 14 Raccordement tension d'alimentation |

Modular Managed Gigabit Switch

Avvertenze di sicurezza

IMPORTANTE: Nel maneggiare elementi a rischio di scariche elettrostatiche, osservare le necessarie misure di sicurezza (EN 61340-5-1 e EN 61340-5-2, nonché IEC 61340-5-1 e IEC 61340-5-2)!

Osservare assolutamente anche le ulteriori informazioni contenute nella scheda tecnica e nel manuale utente specifico all'indirizzo www.phoenixcontact.it/download.

IMPORTANTE: Danni materiali – Prima dell'inserimento o della rimozione dei moduli di espansione disinserire la tensione di alimentazione.

IMPORTANTE: Danni materiali – Non collegare più di un modulo di espansione sulla stazione di testa.

IMPORTANTE: Danni materiali – Il montaggio prescritto avviene perpendicolarmente rispetto a una guida di montaggio montata orizzontalmente. Le feritoie di ventilazione non devono essere coperte, poiché l'aria deve poter circolare liberamente. La distanza dalle feritoie di ventilazione della custodia deve essere di almeno 10 cm.

- | | |
|--|--|
| 1 Memoria di configurazione in formato SD | 7 Slot per moduli di interfaccia |
| 2 Indirizzo MAC (testo in chiaro/codice a barre) | 8 Porte in rame della stazione di testa |
| 3 Display di diagnosi | 9 Apertura di fissaggio per guida di montaggio |
| 4 LED di stato della tensione di alimentazione | 10 Slot SFP della stazione di testa |
| 5 LED di stato delle porte | 11 Interfaccia V.24 (RS-232) in formato mini DIN |
| 6 Connessione e fissaggio per modulo di espansione | 12 Connessione contatti spia a potenziale zero |
| | 13 Connessione ingressi di segnale |
| | 14 Connessione tensione di alimentazione |

Switch Gigabit modular gestionado

Indicaciones de seguridad

IMPORTANTE: Observe las medidas preventivas necesarias al manipular elementos expuestos a peligro de descarga electrostática (EN 61340-5-1 y EN 61340-5-2 así como IEC 61340-5-1 y IEC 61340-5-2).

Observe siempre las indicaciones más detalladas que hallará en la hoja de características específica y en el manual de usuario en www.phoenixcontact.net/download.

IMPORTANTE: Daños materiales – Desconecte la tensión de alimentación antes de añadir o retirar módulos de ampliación.

IMPORTANTE: Daños materiales – No conecte nunca más de un módulo de ampliación en la estación principal.

IMPORTANTE: Daños materiales – La posición de montaje prescrita es perpendicular sobre un carril simétrico montado horizontalmente. Las rendijas de ventilación no deben cubrirse, de manera que el aire pueda circular libremente. La separación respecto a las rendijas de ventilación de la carcasa debe ser de como mínimo 10 cm.

- | | |
|--|---|
| 1 Memoria de configuración en formato SD | 7 Alojamientos para módulos de interfaz |
| 2 Dirección MAC (texto/código de barras) | 8 Puertos de cobre de la estación principal |
| 3 Pantalla de diagnóstico | 9 Brida de fijación para carril simétrico |
| 4 Indicación de estado de la tensión de alimentación | 10 Slots SFP de la estación principal |
| 5 Indicaciones de estado de los puertos | 11 Interfaz V.24 (RS-232) en formato mini DIN |
| 6 Conexión y fijación para módulo de ampliación | 12 Conexión de contactos de aviso libres de potencial |
| | 13 Conexión de entradas de señal |
| | 14 Conexión de tensión de alimentación |

- DE Technische Änderungen vorbehalten!
- EN Technical modifications reserved!
- FR Sous réserve de modifications techniques.
- IT Con riserva di modifiche tecniche!
- ES Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones técnicas.



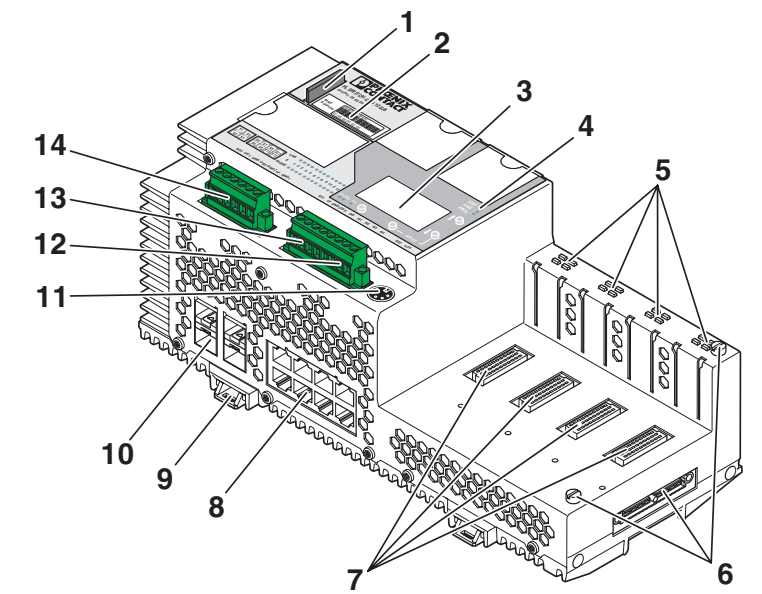
PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG
32823 Blomberg, Germany
Phone +49-(0)5235-3-00
Fax +49-(0)5235-3-41200
www.phoenixcontact.com

AUTOMATION

FL SWITCH GHS 12G/8-L3
FL SWITCH GHS 4G/12-L3

Order No. 2700787
Order No. 2700786

- DE Einbauanweisung für den Elektroinstallateur
- EN Installation notes for electrical personnel
- FR Instructions d'installation pour l'électricien
- IT Istruzioni di installazione per l'elettricista
- ES Instrucciones de montaje para el instalador eléctrico



Modular Managed Gigabit Switch

Sicherheitshinweise

ACHTUNG: Beachten Sie die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen bei der Handhabung elektrostatisch gefährdeter Bauelemente (EN 61340-5-1 und EN 61340-5-2)!

Beachten Sie unbedingt auch die weiterführenden Informationen im spezifischen Datenblatt und im Anwenderhandbuch unter www.phoenixcontact.de/download.

ACHTUNG: Sachschaden – Schalten Sie vor dem Hinzufügen/Entfernen von Erweiterungsmodulen die Versorgungsspannung ab.

ACHTUNG: Sachschaden – Schließen Sie nicht mehr als ein Erweiterungsmodul an die Kopfstation an.

ACHTUNG: Sachschaden – Die vorgeschriebene Einbaulage ist senkrecht auf einer horizontal montierten Tragschiene. Die Lüftungsschlitze dürfen nicht bedeckt werden, so dass die Luft frei zirkulieren kann. Der Abstand zu den Lüftungsschlitzen des Gehäuses muss mindestens 10 cm betragen.

- | | |
|---|---|
| 1 Konfigurationsspeicher im SD-Format | 7 Steckplätze für Interface-Module |
| 2 MAC-Adresse (Klartext/Bar-Code) | 8 Kupfer-Ports der Kopfstation |
| 3 Diagnose-Display | 9 Befestigungsglasche für Tragschiene |
| 4 Status-Anzeigen der Versorgungsspannung | 10 SFP-Slots der Kopfstation |
| 5 Status-Anzeigen der Ports | 11 V.24-Schnittstelle im Mini-DIN-Format |
| 6 Anschluss und Befestigung für Erweiterungsmodul | 12 Anschluss potenzialfreie Meldekantakte |
| | 13 Anschluss Signal-Eingänge |
| | 14 Anschluss Versorgungsspannung |

Modular Managed Gigabit Switch

Safety notes

NOTE: Observe the necessary safety precautions when handling components that are vulnerable to electrostatics (EN 61340-5-1 and EN 61340-5-2, as well as IEC 61340-5-1 and IEC 61340-5-2).

Also observe the additional information in the specific data sheet user manual at www.phoenixcontact.net/download.

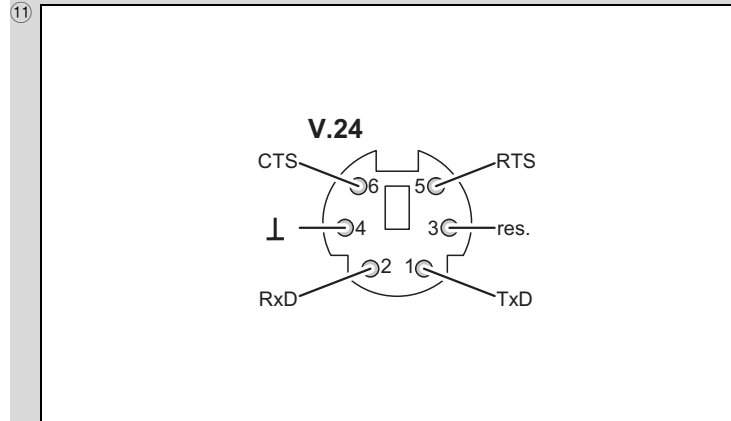
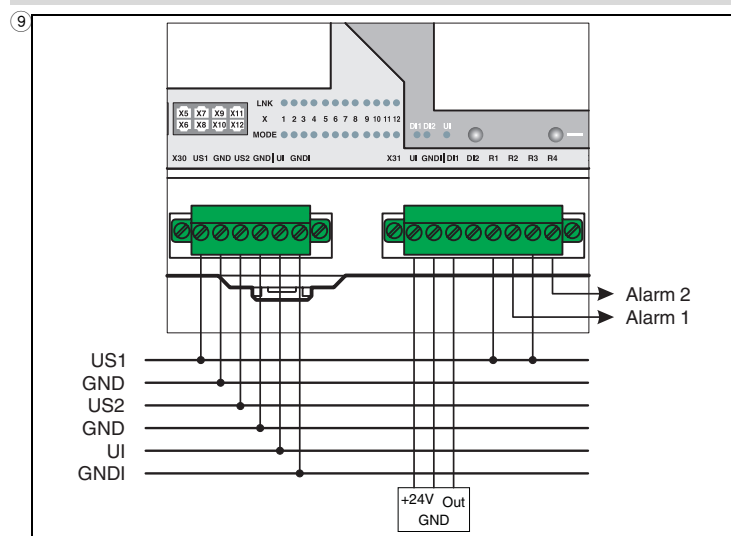
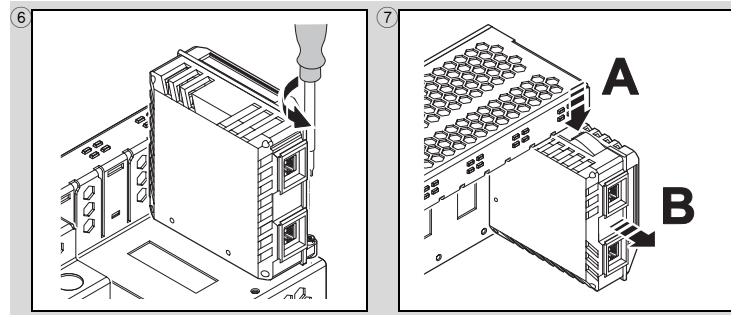
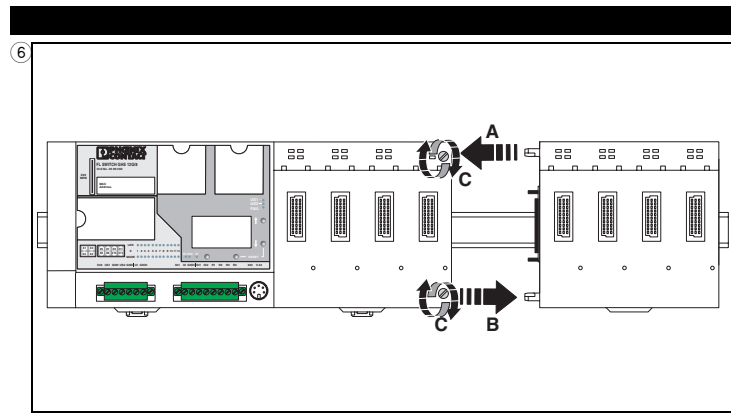
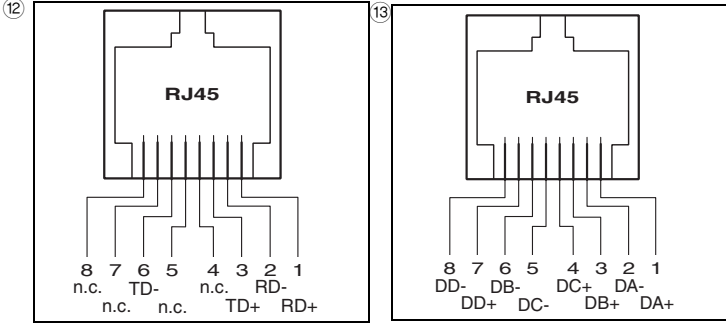
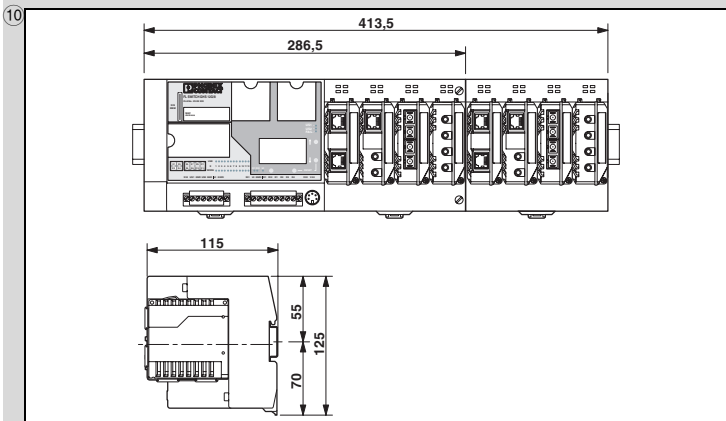
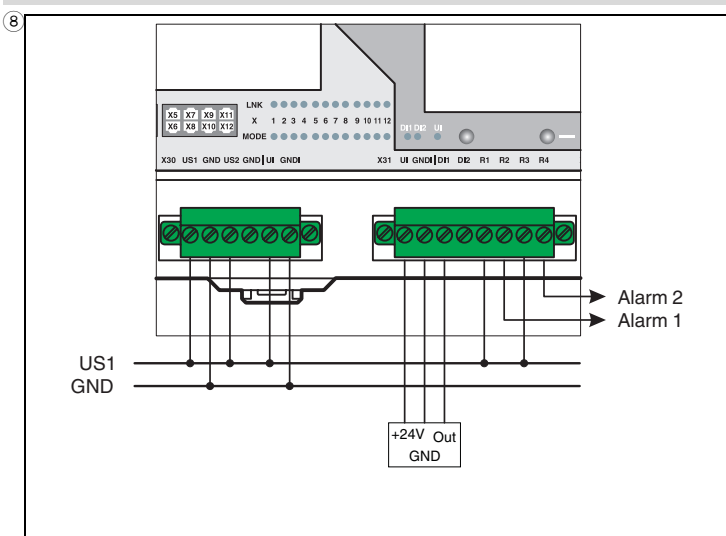
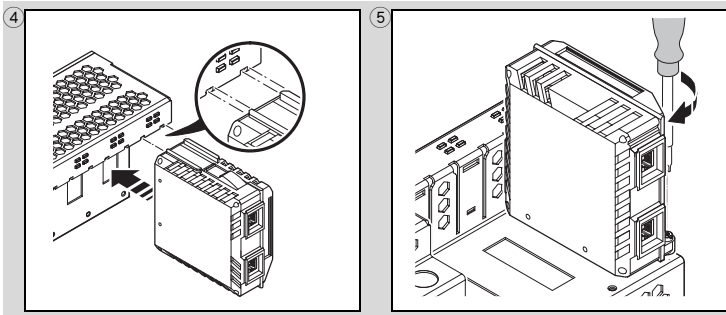
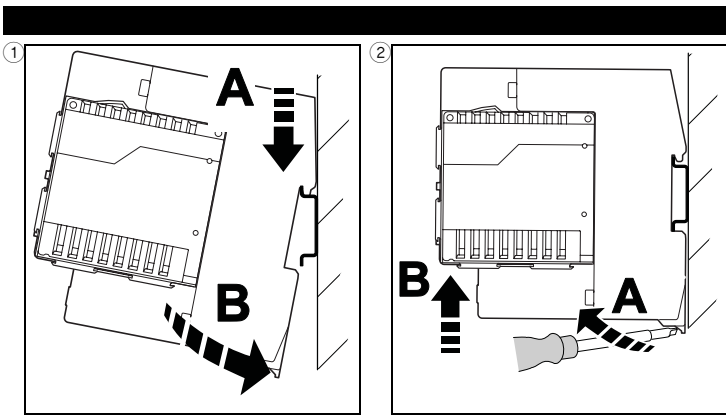
NOTE: Material damage – before adding/removing extension modules, switch off the supply voltage.

NOTE: Material damage – do not connect more than one extension module to a head station.

NOTE: Material damage – the prescribed mounting position is vertical on a horizontally mounted DIN rail. The vents may not be covered; the air has to be able to circulate freely. There must be a clearance of at least 10 cm to the louvers of the housing.

- | | |
|--|---------------------------------------|
| 1 Configuration storage in SD format | 7 Slots for interface modules |
| 2 MAC address (plain text/bar code) | 8 Copper ports of the head station |
| 3 Diagnostic display | 9 Fixing clip for DIN rail |
| 4 Status displays of the supply voltage | 10 SFP slots of the head station |
| 5 Status displays of the ports | 11 V.24 interface in mini DIN format |
| 6 Connection and mounting for extension module | 12 Connection floating alarm contacts |
| | 13 Connection signal inputs |
| | 14 Connection supply voltage |





Deutsch

1 Montage
Setzen Sie den Switch von oben mit der Nut auf die Tragschiene (A). Drücken Sie die Unterseite des Switch in Richtung der Tragschiene, bis dieser hörbar einrastet (B).

2 Demontage
Fassen Sie mit einem geeigneten Werkzeug in die Lasche und ziehen Sie sie nach unten (A). Ziehen Sie die untere vordere Kante leicht von der Tragschiene ab (B). Heben Sie den Switch nach oben von der Tragschiene ab.

3 Verbinden/Trennen
Schalten Sie die Versorgungsspannung ab und schieben Sie das Erweiterungsmodul entlang der Tragschiene in Richtung (A) zum Verbinden. Sichern Sie die Verbindung mit Hilfe der Schrauben (C).
Zum Trennen lösen Sie die Schrauben (C) und schieben Sie die Module in Richtung (B), ggfs. unter Zuhilfenahme eines Schraubendrehers.

4 Montage der Interface-Module
Stecken Sie die Interface-Module auf die Steckplätze der Grundmodule. Dabei müssen die Führungsebene auf der Oberseite der Interface-Module vorsichtig und ohne zu Verkanten in die Führungsnuten am Grundmodul gesteckt werden. Schieben Sie nun die Interface-Module senkrecht in Richtung des Grundmoduls, bis der Stecker und die Halte-sperre eingerastet sind.

5 Sichern der Interface-Module
Sichern Sie das Interface-Modul mit der Schraube unten rechts am Interface-Modul.

6 Lösen der Interface-Module
Lösen Sie die Befestigungsschraube.

7 Entfernen der Interface-Module
Drücken Sie die Rastlasche (A) und ziehen Sie das Modul vorsichtig ab (B).

8 Anschluss der Versorgungsspannung (Beispiel 1)
Das gesamte Gerät (US1, US2, Sensorversorgung und Alarmkontakte) wird aus einer Spannungsquelle versorgt.

9 Anschluss der Versorgungsspannung (Beispiel 2)
Redundanter Anschluss der Versorgungsspannung und separate Sensorversorgung.

10 Gehäusemaße

11 V.24-Kommunikationsschnittstelle
Folgende Übertragungsparameter sind einzustellen:
Bits pro Sekunde 38400
Datenbits 8
Parität Keine
Stopbits 1
Flusssteuerung Kein

12 Belegung des RJ45-Steckers beim Standard-Switch (10/100 MBit/s)
Pin 1 RD+
Pin 2 RD-
Pin 3 TD+
Pin 6 TD-
Pin 4, 5, 7 und 8 nicht benutzt

13 Belegung des RJ45-Steckers beim Gigabit-Switch (10/100/1000 MBit/s)
Pin 1 DA+
Pin 2 DA-
Pin 3 DB+
Pin 4 DC+
Pin 5 DC-
Pin 6 DB-
Pin 7 DD+
Pin 8 DD-

English

1 Installation
Install the switch from above, with the slot onto the DIN rail (A). Press the bottom side of the switch in the direction of the DIN rail until you hear it engage (B).

2 Removal
Use a suitable tool to grip into the latch and pull downwards (A). Pull the lower front edge slightly away from the DIN rail (B). Lift the switch upwards away from the DIN rail.

3 Connecting/disconnecting
Switch off the supply voltage and push the extension module along the rail towards (A) to connect it. Secure the connection using the screws (C).
To disconnect it, unscrew the screws (C) and push the modules towards (B). Use a screwdriver if required.

4 Installation of the interface modules
Insert the interface modules onto the slots of the basic modules. The guide bars on the upper side of the interface modules must be inserted into the guide slots on the basic module without jamming it in any way. Now push the interface modules vertically in the direction of the basic module, until the connector and the latch have clicked into place.

5 Securing the interface modules
Secure the interface module with the screw on its bottom right.

6 Loosening the interface modules
Loosen the mounting screw.

7 Removing the interface modules
Press the latch (A) and carefully remove the module (B).

8 Supply voltage connection (example 1)
The entire device (US1, US2, sensor supply and alarm contacts) is supplied from one voltage source.

9 Supply voltage connection (example 2)
Redundant supply voltage connection and separate sensor supply.

10 Housing dimensions

11 V.24 communication interface
The following transmission parameters have to be set:
Bits per second 38400
Data bits 8
Parity none
Stop bits 1
Flow control none

12 Pin assignment of the RJ45 connector of the standard switch (10/100 MBit/s)
Pin 1 RD+
Pin 2 RD-
Pin 3 TD+
Pin 6 TD-
Pin 4, 5, 7 and 8 not used

13 Pin assignment of the RJ45 connector of the Gigabit switch (10/100/1000 MBit/s)
Pin 1 DA+
Pin 2 DA-
Pin 3 DB+
Pin 4 DC+
Pin 5 DC-
Pin 6 DB-
Pin 7 DD+
Pin 8 DD-

Français

1 Montage
Placer le commutateur (switch) par le haut avec la rainure sur le profilé (A). Appuyer la partie inférieure du commutateur (switch) en direction du profilé jusqu'à ce que l'encliquetage soit audible (B).

2 Démontage
Insérer un outil adapté dans la languette et tirer celle-ci vers le bas (A). Tirer légèrement l'arête avant inférieure du profilé (B). Ecarter le commutateur (switch) du profilé vers le haut.

3 Connexion/Déconnexion
Couper la tension d'alimentation et pousser le module d'extension le long du profilé vers (A) pour réaliser la connexion. Fixer la connexion à l'aide des vis (C).
Pour couper la connexion, dévisser les vis (C) puis pousser les modules vers (B) à l'aide d'un tournevis si nécessaire.

4 Montage des modules interface
Insérer les modules interface sur les emplacements des modules de base. Les guides situés sur la partie supérieure des modules interface doivent être insérés avec soin et sans bloquer dans les rainures du module de base. Pousser ensuite les modules interface perpendiculairement vers le module de base jusqu'à ce que le connecteur et la barrette de retenue s'encliquettent.

5 Fixation des modules interface
Fixer le module interface à l'aide de la vis située en bas à droite.

6 Desserrage des modules interface
Dévisser la vis de fixation.

7 Retrait des modules interface
Appuyer sur la languette d'encliquetage (A) et retirer précautionneusement le module (B).

8 Raccordement de la tension d'alimentation (exemple 1)
L'appareil complet (US1, US2, alimentation des capteurs et contacts d'alarme) est alimenté par une source unique de tension.

9 Raccordement de la tension d'alimentation (exemple 2)
Raccordement redondant de la tension d'alimentation et alimentation séparée des capteurs.

10 Dimensions du boîtier

11 Interface de communication V.24
Les paramètres de transmission suivants doivent être configurés :
Bits par seconde 38400
Parité aucune
Bits de données 8
Parité aucune
Bits d'arrêt 1
Contrôle du flux aucun

12 Affectation du connecteur RJ45 avec un switch standard (10/100 Mbit/s)
Broche 1 RD+
Broche 2 RD-
Broche 3 TD+
Broche 6 TD-
Broches 4, 5, 7 et 8 vacantes

13 Affectation du connecteur RJ45 avec un switch Gigabit (10/100/1000 Mbit/s)
Broche 1 DA+
Broche 2 DA-
Broche 3 DB+
Broche 4 DC+
Broche 5 DC-
Broche 6 DB-
Broche 7 DD+
Broche 8 DD-

Italiano

1 Montaggio
Posizionare lo switch dall'alto con la scanalatura sulla guida di montaggio (A). Fare pressione sulla parte inferiore dello switch in direzione della guida, fino a sentire il rumore dell'incastramento (B).

2 Smontaggio
Con un utensile appropriato, fare presa sull'apertura e tirarla verso il basso (A). Allontanare leggermente lo spigolo inferiore anteriore dalla guida di montaggio (B). Tirare lo switch verso l'alto e rimuoverlo dalla guida.

3 Collegamento/scollegamento
Scollegare la tensione di alimentazione e spingere il modulo di espansione lungo la guida di montaggio in direzione (A) per il collegamento. Fissare la connessione con le viti (C).
Per scollegare i moduli, allentare le viti (C) e spingere i moduli in direzione (B) servendosi all'occorrenza di un cacciavite.

4 Montaggio dei moduli di interfaccia
Inserire i moduli di interfaccia negli slot dei moduli di base. Innestare con cautela le guide sul lato superiore dei moduli di interfaccia nelle scanalature di guida del modulo di base, facendo attenzione a non inclinare i moduli. Spingere quindi i moduli di interfaccia perpendicolarmente in direzione del modulo di base, fino a quando il connettore e il dispositivo di fissaggio non si incastrano.

5 Fissaggio dei moduli di interfaccia
Fissare il modulo di interfaccia mediante la vite in basso a destra posta sul medesimo.

6 Allentamento dei moduli di interfaccia
Svitare la vite di fissaggio.

7 Rimozione dei moduli di interfaccia
Premere la linguetta di bloccaggio (A) ed estrarre con cautela il modulo (B).

8 Collegamento della tensione di alimentazione (esempio 1)
L'intero dispositivo (US1, US2, alimentazione sensori e contatti di allarme) viene alimentato da una fonte di tensione.

9 Collegamento della tensione di alimentazione (esempio 2)
Collegamento ridondante della tensione di alimentazione e alimentazione sensori separata.

10 Ingombro della custodia

11 Interfaccia di comunicazione V.24
Impostare i seguenti parametri di trasmissione:
Bit al secondo 38400
Bit di dati 8
Parità Nessuna
Bit di stop 1
Controllo del flusso Nessuno

12 Assegnamento del connettore RJ45 negli switch standard (10/100 Mbit/s)
Pin 1 RD+
Pin 2 RD-
Pin 3 TD+
Pin 6 TD-
Pin 4, 5, 7 e 8 non utilizzati

13 Assegnamento del connettore RJ45 negli switch Gigabit (10/100/1000 MBit/s)
Pin 1 DA+
Pin 2 DA-
Pin 3 DB+
Pin 4 DC+
Pin 5 DC-
Pin 6 DB-
Pin 7 DD+
Pin 8 DD-